



ISSN: 2158-7051

INTERNATIONAL
JOURNAL OF
RUSSIAN STUDIES

ISSUE NO. 5 (2016/1)

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ПРИ ОФОРМЛЕНИИ УСТНОГО
НАУЧНОГО МОНОЛОГА НА ИНОСТРАННОМ (РУССКОМ) ЯЗЫКЕ И УЧЕБНО-
РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ (ЕСТЕСТВЕННО-
НАУЧНЫЙ ПРОФИЛЬ)**

ТИМОНИНА С. В. *

Summary

In this article the author examines the linguistic means with which help it made out the various types of the oral monologue relating to scientific style of speech. Knowledge of specific language features of types of scientific and academic speech genres is necessary to build a scientifically proven system of action for teaching the oral scientific monologue speech.

Keywords: Teaching the scientific style of speech, natural science profile, oral monologue, educational speech genres.

В современных условиях для будущего специалиста важно владение умениями общения на неродном языке в учебно-профессиональной сфере, когда возникает потребность в передаче достаточно полной, точной и ёмкой информации, в формулировании научных положений или доказательстве какого-либо факта. Однако, как показывает практика, далеко не все обучаемые владеют данными умениями. Кроме того, в методике преподавания РКИ остаётся ещё немало нерешённых вопросов, одним из которых является интенсификация процесса обучения конструированию устного монологического высказывания в условиях ранней специализации.

Обзор имеющейся научной литературы позволяет утверждать, что до сих пор недостаточно разработана проблема формирования у иностранных учащихся, изучающих русский язык, умений продуцирования

а) устного монологического высказывания с заранее заданным содержанием;

б) неподготовленных монологических высказываний, относящихся к разным функционально-смысловым типам речи;

в) подготовленных монологических высказываний, представляющих собой разновидности учебно-речевых жанров.

На наш взгляд, формирование умений конструирования устного монологического высказывания на неродном языке будет более эффективным при использовании обучающей модели, реализуемой в комплексе упражнений и задающей строгий алгоритм учебных действий, важнейшим из которых является продуцирование высказываний на основе жёстких структурных схем разных функционально-смысловых типов научного текста и учебно-речевых жанров монологических текстов.

Рассмотрим языковые средства, с помощью которых оформляются различные типы монологического высказывания, относящегося к научному стилю речи. Знание специфики языковых средств, особенностей типов речи и научного стиля необходимо для построения научно обоснованной системы действий по обучению студентов устной научной монологической речи.

Как известно, для большинства наук наиболее характерно описание, чем повествование. Специфической чертой описания в текстах научной тематики является использование глаголов настоящего времени в следующих значениях:

1) постоянного признака предмета речи:

*Атом **имеет** сложную структуру. Мел и вода **являются** сложными веществами. Сахар и соль **представляют** собой твёрдые вещества белого цвета без запаха.*

2) постоянно воспроизводимого признака:

*Хлор **соединяется** с металлами. Алюминий **используют** главным образом в виде сплавов.*

3) для научного описания характерны безглагольные предложения:

Водород, сера и фосфор – это простые вещества. Движение по окружности – это частный случай криволинейного движения. 5 – это целое положительное число. При равномерном движении скорость тела – постоянная величина.

Повествование в научной речи характеризуется наличием глаголов совершенного вида, обычно употребляемых в прошедшем времени. В научной речи повествование используют для того, чтобы сообщить:

1) об истории объекта:

*Из этой простой плазмы в процессе длительной и сложной эволюции **возникла** Вселенная.*

2) об истории науки:

*Галилей и Ньютон, наблюдая это явление, **обратили** внимание на причину замедления движения. Учёные **сделали** вывод, что тела останавливаются под действием сил трения.*

3) о ходе, процессе исследования и об эксперименте:

*Проводя эксперимент, учёный специально **создал** упрощённую модель явления природы. Наблюдая падение тяжёлых шаров, сделанных из различных материалов. Ломоносов экспериментально **доказал** справедливость закона сохранения массы.*

При фиксировании автором научного высказывания собственных действий, которые упоминаются в последующих частях текста, возможно использование глаголов будущего времени (с семантикой побуждения), например:

***Рассмотрим** отверждение – процесс перехода вещества из жидкого состояния в твёрдое. **Сравним** полученные формулы. **Исследуем** газ, образовавшийся в пробирке.*

Для описания в подобных случаях употребляют глаголы несовершенного вида в прошедшем времени:

1) об истории объекта:

Вселенная **представляла** собой нагретую плазму.

2) об истории науки:

В прошлые века многие учёные **считали**, что органические вещества принципиально отличаются от неорганических веществ.

3) о ходе эксперимента:

Колебательные движения **исследовал** Галилео Галилей. Галилей **считал** удары сердца и одновременно **считал** количество колебаний люстры.

Краткие формы причастия при описании в большей степени проявляют свое сходство с прилагательными, подчеркивая таким образом наличие признака. В описании с краткими причастиями глагол-связка *быть* не употребляется:

Покровы моллюсков **образованы** однослойным эпителием, в котором **заложены** увлажняющие железы.

В тексте-повествовании чаще проявляются признаки глагола у краткого причастия, может использоваться связка:

Всё пространство Вселенной **было** **заполнено** однородной горячей плазмой и излучением.

Рассуждение создается на базе одного из первичных типов с ярко выраженной авторской позицией на сообщаемые признаки предмета речи (см. табл. 1).

Таблица 1.

<i>Описание</i>	<i>Рассуждение, основанное на описании</i>
Чистая азотная кислота – это бесцветная жидкость с характерным запахом, кипящую при температуре 86°C. В процессе кипения азотная кислота разлагается. Азотная кислота неустойчива. Чем выше температура и чем концентрированнее кислота, тем быстрее идёт разложение.	Чистая азотная кислота – это бесцветная жидкость с характерным запахом, кипящую при температуре 86°C. Кипение азотной кислоты <i>сопровождается</i> её разложением. <i>Это объясняется тем, что</i> азотная кислота неустойчива. Повышение температуры и увеличение её концентрации <i>приводит к тому, что</i> разложение азотной кислоты идёт быстрее.

Значение рассуждения велико в собственно научном подстиле, несмотря на то, что оно является вторичным типом монологической речи. В отличие от рассуждения описание и повествование характеризуется в основном фиксирующим характером, с их помощью автор может лишь констатировать факты. Сопоставить их, осмыслить, прийти к какому-либо мнению, обосновать и доказать новые утверждения и положения можно только в процессе рассуждения. Доказательство полученной истины может быть изложено двумя путями: обоснованием тезиса или выводом из него следствия. Таким образом, утверждение одинаково может быть тезисом или следствием, что зависит от способа обоснования, выбранного автором.

Обоснование всякого утверждения, всякой истины заключается в объяснении новой информации через уже известную. Когда такое объяснение проведено успешно, новое

утверждение можно считать доказанным. Если в рассуждении сначала утверждают новое, а потом для его объяснения приводят известные положения, то новое утверждение является **тезисом**, известные положения – **аргументами**, а выбранный способ рассуждения называется **доказательством** тезиса. При обратном порядке следования нового и известного в структуре текста, известное называется **посылкой**, а новое – **выводом** или **следствием**; ход рассуждения именуется **выведением** следствия (см. табл. 2).

Таблица 2.

Доказательство (прямой порядок)	Выведение (обратный порядок)
<p>Тезис: В металлических проводниках свободные электроны перемещаются под действием электрических сил.</p> <p>Аргументы: Пусть однородное электрическое поле направлено слева направо. Поместим в это поле проводник – металлический шар. На свободный электрон действует сила F. Под действием силы F свободные электроны будут двигаться против поля. Перемещение электронов заряжает левую поверхность проводника отрицательно, а правую положительно. Перемещение прекратится, когда поле внутри проводника исчезнет.</p>	<p>Посылки: Если в электрическое поле, направленное слева направо, поместить проводник (металлический шар), то под действием силы F свободные электроны будут двигаться против поля. Их перемещение зарядит левую поверхность проводника отрицательно, а правую – положительно.</p> <p>Следствие: Таким образом, в металлических проводниках свободные электроны перемещаются под действием электрических сил.</p>

В процессе подготовки устного текста-рассуждения следует учитывать, что слушателям намного понятнее доказательство утверждения, чем выведение следствия, так как в первом случае новая информация сообщается сразу, благодаря чему появляется возможность определять доказательную силу аргументов в процессе ознакомления с ними. В процессе выведения следствия оно становится известным реципиенту лишь в конце рассуждения, следовательно, и оценить силу доказательности посылок, выдвинутых автором сообщения, можно только по окончании рассуждения, что значительно увеличивает нагрузку на память слушателя. Учитывая эту особенность путем выведения следствия наиболее рационально строить только несложные, короткие рассуждения.

В научной речи редко употребляются побудительные предложения, кроме случаев приглашения слушателя/читателя к совместным действиям, например, *Проанализируем..., Рассмотрим..., Сравним..., Сопоставим...* и некоторых других, например: **Рассмотрим примеры. Сравним полученные результаты.**

Часто побуждение выражается посредством рассуждения, например: *Если сжать или растянуть пружину, а затем отпустить её, пружина восстанавливает форму под действием силы упругости. Силы упругости позволяют твёрдым телам сохранять форму при деформации.*

Для выражения побуждения также может быть использовано описание в личных и обобщенно-личных предложениях. Так утверждается образец, которому необходимо следовать: *Под гидросферой понимают совокупность всех вод Земли, находящихся в твёрдом, жидком и газообразном состояниях. Различают поверхностную и подземную*

гидросферу.

В этой же целью используются безличные предложения, в которых возможно употребление таких слов, как *необходимо, необходимость, (не) нужно, (не)желательно, важно, (не)целесообразно, (не)следует, затруднительно, (не)эффективно, не имеет смысла, можно* и т.д.: **Необходимо (следует) отметить**, что при воздействии света на азотную кислоту она разлагается. **Твёрдость материалов можно определить** различными способами.

Оценки в научной речи выражаются обычно через рассуждение, а не описание, так как необходимо их обосновать.

В научном тексте средства оценки и побуждения при всей своей имплицитности отражают точку зрения автора на предмет речи. С этой же целью используются безличные выражения такие, как *думается, представляется* и т.д., а также вводные слова *как известно, очевидно, следовательно, сомнительно* и др.: **Как известно**, на современных атомных электростанциях в качестве "топлива" используется уран.

Таким образом, мы видим, что описание и повествование реализуют фактологичность научной речи, стремление к объективности, а рассуждение, оценки и побуждение – ее диалогичность, которая понимается как авторское воздействие на слушателя/читателя.

Перечисленные выше языковые средства, характерные для указанных типов текстов устных и письменных жанров, должны стать объектами изучения научного стиля речи.

Опираясь на понятие речевого жанра М.М. Бахтина, а также принимая во внимание модель, разработанную Т.В. Шмелевой^[1], и труды В. В. Дементьева^[2], предлагаем принять следующее рабочее определение речевого жанра учебно-научной монологической речи: *жанр учебно-научной монологической речи* – это устойчивая форма воплощения речевого намерения учащегося, образец построения высказывания, адекватного по форме и содержанию учебно-профессиональной сфере общения, оформленного в соответствии нормами научного стиля речи и ориентированного на решение конкретных учебно-коммуникативных задач.

В процессе обучения иностранных учащихся естественно-научного профиля устной монологической речи предполагается формирование представления о структуре учебно-научных речевых жанров, которые коррелируют с основными функционально-смысловыми типами речи.

Учебно-научную монологическую речь организуют минимальные речевые жанры, обеспечивающие структуру научной речи, актуальной для студентов-нефилологов, обучающихся в неязыковой среде. В научный стиль речи, являющийся одним из функциональных стилей, как устойчивый тип входит группа определенных речевых жанров. Такие минимальные речевые жанры связаны с конкретными ситуациями общения в учебном процессе:

1) на уроке

- *сообщение* (подготовленный монолог – домашнее задание; неподготовленный монолог – составленный по аналогии с подготовленным, по схеме, по таблице, во время презентации и т.д.);
- *развернутая реплика диалога* (подготовленный или спонтанный, неподготовленный как ответ на вопрос преподавателя);
- *объяснение/толкование* (подготовленный или неподготовленный монолог, составленный по аналогии, включающий свое понимание, толкование объекта);

2) выступление на научно-практической конференции:

- доклад (подготовленный монолог);
- сообщение (подготовленный монолог);
- представление презентации (подготовленный монолог);
- развернутая реплика диалога (спонтанный, неподготовленный как ответ на вопрос из аудитории по теме сделанного доклада или сообщения);
- развернутая реплика диалога (неподготовленный – пояснение сделанного утверждения, аргументация собственной точки зрения).

С точки зрения генезиса многие исследователи выделяют первичные и вторичные речевые жанры в зависимости от того, образуется ли речевой жанр в условиях непосредственного общения (первичные) или в условиях развитой культурной коммуникации (вторичные). Первичные речевые жанры могут усложняться и трансформироваться во вторичные.

Применительно к обучению иностранных студентов научному стилю речи первичными мы будем считать те жанры, которые сложились в условиях непосредственного учебно-научного общения "преподаватель-учащийся" (сюда относятся такие жанры учебно-научной монологической речи как *развернутая реплика диалога, сообщение, объяснение/толкование*). Подобные высказывания, как правило, не готовятся заранее, они характеризуются простой композицией и на вербальном уровне представляют собой высказывание-реплику (ответ на вопрос, объяснение, дополнение, замечание и др.). Под вторичными понимаются жанры, которые представляют собой более крупные образования (например, *сообщение*: описание объекта, рассуждение в ходе эксперимента, доказательство утверждения/тезиса и т. д.). Они продумываются при выполнении домашнего задания или во время урока, поэтому имеют более сложную композицию и реализуются в структуре монологического типа либо являются развернутой монологической репликой диалога.

Опираясь на модель речевого жанра, предложенную Т.В. Шмелевой, и в соответствии с типами речевых ситуаций, характерных для учебно-научной сферы общения, проанализируем названные выше минимальные речевые жанры. При анализе необходим учет следующих параметров:

- 1) коммуникативная цель, определяющая тип речевого жанра (информативный, императивный, оценочный и этикетный);
- 2) две пары симметричных признаков, соотносимых с образом автором и образом адресата;
- 3) предшествующие и последующие эпизоды общения;
- 4) диктумное содержание (ограничение отбора информации о мире);
- 5) языковое воплощение речевого жанра.^[3]

I. *Сообщение* – в соответствии с коммуникативной целью относится к информативным речевым жанрам. Поскольку говорение в учебно-профессиональной сфере общения является частью педагогического и учебно-научного дискурса, то основная цель данного речевого жанра заключается в передаче Автором Адресату информации о предмете или явлении, причине возникновения того или иного следствия, а также последовательности событий.

С позиции разделения типов текста на функционально-смысловой основе, выделяют следующие виды этого речевого жанра: *сообщение-описание, сообщение-повествование, сообщение-рассуждение (сообщение-доказательство)*.

Для *сообщения-описания* характерно использование глаголов настоящего времени в

значениях постоянного признака предмета речи и постоянно воспроизводимого признака: *Водород является распространенным элементом. В свободном состоянии водород встречается в природе в небольших количествах в виде соединений. Водород входит в состав воды, нефти и многих минералов. Водород представляет собой бесцветный газ без запаха. Водород является самым лёгким газом.* Довольно часто используются безглагольные предложения (реализуются в грамматической конструкции *что – это что*): *CaCO₃ – это химическая формула карбоната кальция (мела). Мел – это сложное вещество.*

Сообщение-повествование представляет собой информативный жанр, цель которого – сообщить об истории объекта или истории научного открытия. Данный речевой жанр характеризуется употреблением глаголов несовершенного вида в прошедшем времени и краткой формой причастий: *Исаак Ньютон сформулировал общие законы движения тел; Опыты по изучению движения тел были впервые проведены Галилеем.* Если целью сообщения-повествования является информирование о процессе исследования и ходе эксперимента, то в этом случае наблюдается преобладание глаголов будущего времени (с семантикой побуждения) и, таким образом, данный информативный речевой жанр граничит с императивными речевыми жанрами: *Поместим оксид ртути в пробирку и нагреем. Мы увидим, что оксида ртути в пробирке становится все меньше и меньше.* Использование таких глагольных форм способствует привлечению внимания Адресата Автором и приглашение принять опосредованное участие в эксперименте (совместное действие), что выражается в употреблении глагольных форм 1-го лица множественного числа.

Цель *сообщения-рассуждения (сообщения-доказательства)* – сопоставить полученные данные, осмыслить их, сформулировать какую-либо точку зрения и обосновать новые утверждения в процессе развертывания текста сообщения-рассуждения. Автор не только приглашает Адресата к совместному действию, но и воздействует на Адресата, приводя в доказательство своего утверждения аргументы и убеждая его в правильности и обоснованности представленной теории, точки зрения и т. д. Названная коммуникативная функция реализуется посредством употребления побудительных предложений, а также использованием глаголов 1-го лица множественного числа будущего времени и глаголов 2-го лица множественного числа настоящего времени (что также позволяет отнести данный речевой жанр не только к информативным, но и императивным речевым жанрам): а) *Рассмотрим процесс закипания воды. Поставим колбу с водой на плитку;* б) *Оксид ртути – вещество красного цвета. Поместим оксид ртути в пробирку и нагреем. Мы увидим, что оксида ртути в пробирке становится всё меньше и меньше. На стенках пробирки оседает новое вещество с металлическим блеском. Это ртуть. Ртуть – жидкий металл с ярким блеском, с температурой затвердевания –39°С;* в) *Рассмотрим подробнее движение этого шара. Его положение отмечается через равные промежутки времени. Вы видите, что за каждый следующий промежуток времени, шар проходит всё большее расстояние. Это означает, что он падает всё быстрее и быстрее, то есть его скорость изменяется.*

Для выражения побуждения часто используются безличные предложения, в которых часто встречаются конструкции со словами категории состояния: *(не)надо, (не)нужно, необходимо* и др.: *Поместим брусок на другую поверхность, более шероховатую. Для того, чтобы сдвинуть его с места, необходимо приложить ещё большую силу.*

Кроме того, это сообщение-рассуждение имеет черты оценочных речевых жанров. Посредством безличных конструкций Автор выражает свою точку зрения (оценку) на предмет речи и обосновывает ее, передавая сообщение Адресату: *Опустим в пробирку*

тлеющую спичку. Она загорится. **Следовательно**, в пробирке находится кислород. Кислород обладает способностью поддерживать горение.

Речевой жанр *развернутой реплики диалога* относится к информативным речевым жанром с элементами побудительных и оценочных речевых жанров. Композиционно он представляет собой развернутый ответ Автора на вопрос Адресата, причем вопрос Адресата может быть представлен в форме просьбы («*Расскажите о свойствах объекта*» или «*Вы можете привести примеры?*») или требования («*Приведите аргументы*» или «*Сделайте выводы*»). Таким образом, речевой жанр развернутой реплики диалога может включать минимальные речевые жанры просьбы или требования, сообщения-описания, сообщения-повествования и сообщения-рассуждения. Просьба или требование часто выражается формами 2-го лица множественного числа и формами императива: **Приведите** *примеры относительности механического движения*; **Докажите**, *что покой и движение относительны*. Названные речевые жанры часто реализуются в форме вопроса: **Скажите**, *в каком состоянии встречаются металлы в природе?*

Объяснение (толкование) – информативный речевой жанр, коммуникативная цель которого – установление причинно-следственной связи между явлениями и объяснении сути того или иного явления. Предшествующим эпизодом общения (термин Т.В. Шмелёвой) может быть минимальный речевой жанр просьбы, сделанной Адресатом. Таким образом, возможно включение объяснения в речевой жанр развернутой реплики диалога. Для выражения просьбы объяснить что-либо и непосредственно объяснения используются формы глагола 2-го лица множественного числа настоящего времени, ключевым словом в просьбе является глагол *объясните* или формулировка *дайте определение*, для выражения толкования употребляются языковые средства выражения причинно-следственной связи: *потому что, ввиду того что, из-за того что, по причине...; если..., то...; зависит от...: **Объясните, почему** в воздухе одни тела падают быстрее, а другие медленнее; **Если** нагревать пробирку снизу, **то** струи нагретой воды, которые поднимаются вверх, будут её перемешивать, и она быстро нагреется; Величина скорости падения тел в воздухе **зависит от** силы сопротивления воздуха и высоты падения.*

Формулирование закона – в результате предшествующего эпизода общения – объяснения Адресатом новой информации или обсуждения того или иного явления – коммуникативной целью формулирования закона является обобщение сказанного с определением закономерности того или иного явления. Формулирование закона характеризуется краткостью, логичностью, часто отражает причинно-следственную связь, реализуется в форме вывода: **При** *химических реакциях молекулы **разрушаются**, а атомы **сохраняются и образуют** новые молекулы; Масса веществ, вступающих в реакцию, **равна** массе веществ, образующихся в результате реакции.*

Уточнение – коммуникативная цель – дополнение уже сделанного сообщения, данного определения или утверждения, важной информацией. Предшествующим эпизодом общения может быть речевой жанр просьбы Адресата к Автору. Уточнение характеризуется небольшим объёмом и в зависимости от речевого жанра, требующего уточнения, выражается с помощью тех же языковых средств: **Уточните** *данной определение материальной точки; **Уточните, при какой температуре происходит** кипение воды; Кипение воды **происходит при температуре** 100 градусов С.*

II. *Доклад*. Коммуникативная цель доклада – Автору необходимо представить Адресату научный факт или результаты научного исследования. Доклад отличается

доказательностью и четкой структурой: введение – теоретические положения – экспериментальное исследование – новое утверждение – аргументация – выводы.

Сообщение – целью является доведение Автором до сведения Адресата новой информации по заданной теме в реферативной форме. Выводы по представленному материалу делаются Автором самостоятельно.

Представление презентации – включает в себя речевой жанр доклада, на основе которого Автором создается презентация его научной работы. Отличается краткостью формулировок (благодаря наличию богатого иллюстративного материала) и четкой композицией: тема – основные теоретические положения – экспериментальные данные в таблицах и диаграммах – новое утверждение – выводы. Последующий эпизод общения может включать речевой жанр *развернутой реплики диалога* (спонтанный, неподготовленный как ответ на вопрос из аудитории по теме сделанной презентации или неподготовленный монолог – пояснение сделанного утверждения, аргументация собственной точки зрения).

Выявленная структура учебно-речевых жанров устной монологической речи и специфика их языкового оформления должны быть учтены при разработке комплекса упражнений для обучения иностранных учащихся конструированию устного научного монологического высказывания.

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Обучение иностранных учащихся устной научной монологической речи должно проводиться на основе формирования механизма конструирования устного монологического высказывания в соответствии с коммуникативными условиями и задачами (учебно-профессиональная сфера общения; естественно-научный профиль);

2. Учебно-научную монологическую речь организуют актуальные для студентов-филологов минимальные речевые жанры, обеспечивающие структуру типов научной речи.

3. Включение заданий, направленных на формирование навыков и умений устной монологической речи, обусловлено потребностью иностранцев, обучающихся по естественно-научным специальностям, в передаче фактологической информации, в формулировании и доказательстве научных положений на практических занятиях по общенаучным дисциплинам, при обсуждении научных проблем на коллоквиумах, а также значимостью формирования учебно-профессиональной компетенции в условиях ранней специализации.

4. При разработке упражнений и заданий для обучения устной научной речи на начальном этапе необходимо учитывать структуру не только разновидностей функционально-смысловых типов текстов/высказываний, но и разных видов учебных речевых жанров.

5. Модель обучения иностранных учащихся естественно-научного профиля конструированию устного научного монологического высказывания реализуется в структуре комплекса упражнений: 1) построенного на основе анализа типичных ошибок учащихся в устной научной речи, 2) учитывающего требования преподавателей-предметников к устному монологу; 3) ориентированного на формирование умений в говорении на материале научного стиля речи, и учитывающего особенности формирования учебно-профессиональной компетенции учащихся.

6. Критерии оценивания устного научного монолога и параметры его оценки, разработанные с учётом специфики научного стиля речи, композиционно-структурных особенностей функционально-смысловых типов текстов, позволяют объективно оценить уровень сформированности умений в устной научной монологической речи.

7. Обучение устной научной монологической речи, ориентированное на сознательное конструирование устного высказывания на материале научного стиля речи и предоставляющее оптимальный выбор стратегий и тактик реализации устной научной монологической речи, даёт возможность оптимизировать процесс формирования умений в устной научной монологической речи.

^[1]Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. – Саратов, 1997. – С. 88-99.

^[2]См., например, Дементьев В. В. Фатические речевые жанры // Вопросы языкознания. – 1999. – № 1. – С. 37-55.

^[3]Шмелева Т. В. Там же.

*Тимонина Светлана Викторовна (Timonina Svetlana V.) - кандидат педагогических наук, ст. преп. кафедры русского языка для иностранцев Петербургского государственного университета путей сообщения e-mail: timonina.s@yandex.ru

© 2010, IJORS - INTERNATIONAL JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES